



# Der Bote



## *Mitteilungen für die Gemeinde Safiental*

Erscheint in loser Folge, je nach Bedarf, für die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Safiental

Herausgeber: Gemeindevorstand Safiental

Redaktion: Toni Theus

[www.safiental.ch](http://www.safiental.ch)

[toni.theus@safiental.ch](mailto:toni.theus@safiental.ch)

Geschätzte Leserinnen und Leser

Die Wälder in der Gemeinde Safiental haben seit Ende 2016, wie von der forstlichen Gesetzgebung vorgeschrieben, wieder einen rechtskräftigen Betriebsplan. In diesem Betriebsplan wird der gegenwärtige Waldzustand beschrieben und die Waldpflege und Holznutzung für die nächsten 12 Jahre festgelegt.

Vor der Gemeindefusion hatten alle vier Gemeinden separate Betriebspläne (Wirtschaftspläne) die unterschiedlich aktuell aber grossmehrheitlich revisionsbedürftig waren. Diese Ausgangslage bewog den Gemeindevorstand dazu, in Zusammenarbeit mit dem kantonalen und kommunalen Forstdienst, einen neuen Betriebsplan über die Gemeindewaldungen der neuen Gemeinde Safiental ausarbeiten zu lassen.

Im nun vorliegenden Betriebsplan wird festgelegt, dass in den Gemeindewaldungen jährlich 9'600 m<sup>3</sup> Holz geschlagen werden muss, damit der Wald nicht überaltert. Aufgrund der Auswertung der Waldaufnahmen ist die Verjüngungssituation auf 40 % der Waldfläche nicht ganz befriedigend. Dafür ist auf 90 % der Fläche der Wald gut strukturiert und stabil aufgebaut. Im Wald der Gemeinde Safiental stehen 78 % Fichten, 6% Lärchen, 5% Buchen, 5% Tannen, 3% Waldföhren, 1% Bergahorn und 2 % diverse Baumarten. Auf dem Gemeindegebiet stehen total 5046 ha Wald. Davon besitzt die Gemeinde 3262 ha. Im Durchschnitt stehen pro Hektare geschätzte 315 m<sup>3</sup> Holz. Das entspricht ca. 400 Bäumen.

Ein aktueller Betriebsplan ist Voraussetzung für die Auszahlung von Bundes- und Kantonsbeiträgen an die Schutzwaldpflege. Aus der vorliegenden Jahresrechnung geht hervor, dass im Jahre 2016 (Konto 810.461) Fr. 495'885.-- Bundes- und Kantonsbeiträge für die Schutzwaldpflege an die Gemeinde Safiental ausbezahlt worden sind. Diese Beiträge sind für die Finanzierung der nachhaltigen Schutzwaldpflege existentiell. Die durch diese Beiträge ausgelösten Waldpflegearbeiten schaffen Ausbildungs- und Arbeitsplätze bei den regionalen Unternehmungen und beim Gemeindeforstbetrieb.

Mit der Gewissheit, dass sich die Natur und damit auch der Wald nur bedingt planen lässt, muss ein Förster für die Motivation zur Ausarbeitung eines Betriebsplanes tief schürfen. Der Wald verändert sich für menschliche Zeitbegriffe nur langsam. Bis ein Baum schlagreif ist, wird er von mehreren Menschen - Generationen begleitet. Es ist daher unerlässlich, dass mit einer angemessenen Planung, der Wald nachhaltig und zielgerichtet gepflegt wird. Nur so haben wir einigermassen Gewähr, dass der Schutzwald auch kommende Generationen in unseren Bergen vor den vielfältigen Naturgefahren schützt, den wunderbaren Rohstoff Holz liefert und Raum für Erholung und Muse bietet.

Daniel Buchli  
Leiter Forst- und Werkbetrieb

## Kurzberichte von den Vorstandssitzungen

Am **03. April 2017** beschliesst der Gemeindevorstand das weitere Vorgehen betreffend Quartierplan Freissen, verabschiedet die Statuten des Vereins „Rheinschlucht Bus-Taxi“ und berät über die Einsprache betreffend Verkehrsbeschränkung Meliorationsstrassen Thalkirch. Ausserdem vergibt er die Ingenieurleistungen für das Vorprojekt Calörtscherstrasse dem Büro Enzler und den Auftrag für den Plan der Deponie „Lücke“ in Versam dem Büro Cavigelli. Weiter genehmigt der Vorstand den Landabtausch mit dem Kanton für die Kantonsstrasse in Valendas, legt das Vorgehen betreffend Landerwerb Calörtscherstrasse, Abschnitt Bördter, fest und berät über die aus dem Workshop „Willkommenskultur“ resultierenden Ideen.

Am **10. April 2017** vergibt der Gemeindevorstand die Baumeisterarbeiten der Instandstellung der Hoferschliessungen Zalön an die Firma Hew AG, genehmigt die Standorte der Stelen und Bänke des Faszinaturweges Valendas und bespricht die Jahresrechnung 2016 mit der externen Revisionsstelle.

Am **24. April 2017** vergibt der der Gemeindevorstand die Baumeisterarbeiten der Steinschlagverbauung Bahnhofstrasse Versam der Firma Crestageo AG und die Lieferung der Firma Geobrug AG. Weiter beschliesst der Vorstand die Verkehrsbeschränkung auf den Meliorationsstrassen Thalkirch und beschliesst die Stelle für den oder die JugendarbeiterIn auszuschreiben.

Am **01. Mai 2017** beschliesst der Gemeindevorstand die Anschaffung von 2 Tablets für die Gebäudeerfassung, legt den Baurechtszins für eine Parzelle in Carrera fest, vergibt die Arbeiten für die Fussbodensanierung in der Wohnung des alten Schulhauses Valendas der Schreinerei Greig und Co und entscheidet sich bei Variantenauswahl der zukünftigen Heizung des Schulhauses Valendas für eine Sole Wärmepumpe.

Ausserdem beschliesst der Vorstand der Genossenschaft Dorfläden zur Überbrückung der Liquiditätsprobleme ein Darlehen zu gewähren und diskutiert über das angebotene Bauland in Zalön.

Am **08. Mai 2017** vergibt der Gemeindevorstand die Baumeisterarbeit für die Sanierung der Schiessanlage Versam der Firma Bobag AG, bewilligt einen Neuanschluss an das Netz des Wärmeverbundes Versam und wählt Esthi Derungs als neue Gemeindevertreterin in den Stiftungsrat des Alters- und Pflegeheimes Ilanz.

Am **22. Mai 2017** vergibt der Gemeindevorstand den Auftrag für die Tablets der Gebäudeerfassung an das Büro STW, genehmigt den Baurechtsvertrag für Land in Carrera und vergibt die Baumeisterarbeiten für die Sanierung der Calörtscherstrasse, Abschnitt Bördter, an die Firma Bobag AG.

Am **28. Mai 2017** beschliesst der Gemeindevorstand die Wünsche für die Neuzuteilung der Melioration Gün-Neukirch, genehmigt das Projekt Sanierung Schulhaus Valendas und die Jahresrechnung 2016 zu Handen der Gemeindeversammlung und legt den Termin und die Traktanden der nächsten Gemeindeversammlung fest.

## Baubewilligungen

**Gaudenz Buchli**, Dietikon, beabsichtigt, auf Parzelle 3110, Gebäude Nr. 110-A, Versam, das Balkondach zu verlängern und den Balkon zu verglasen.

**Elisabeth Wanner**, Tenna, beabsichtigt, auf Parzelle 2023, Gebäude Nr. 2, Tenna, auf der Südwestfassade eine Türe durch ein Fenster zu ersetzen.

**Heini Kehl**, Versam, beabsichtigt, auf Parzelle 3095, Gebäude Nr. 95, Versam, die Wohnung im 1. OG zu sanieren und umzubauen.

**Johann Buchli**, Safien, beabsichtigt, auf Parzelle 966, Gebäude Nr. 12, Safien Platz, den Balkon zu verglasen, ein neues Türblatt zu montieren und in die bestehende Türe ein Fenster einzubauen.

**Erich Hunger** und **Daniela Mark**, Valendas, beabsichtigen, auf Parzelle 5366, Gebäude Nr. 3-170, Ober Dutjen, das Wohnhaus zu sanieren.

**Walter** und **Anita Beeli**, Valendas, beabsichtigen, auf Parzelle 4148, Valendas, eine Sitzplatzüberdachung zu erstellen und ein neues Garagenfenster einzubauen.

**Thomas** und **Karin Schmid**, Versam, beabsichtigen, auf Parzelle 3097, ein neues Einfamilienhaus zu erstellen.

Der **Verein Valendas Impuls**, Valendas, beabsichtigt, auf Parzelle 4055 Gebäude Nr. 3-47 und 3-47A, Valendas, Notsicherungsmaßnahmen am Haus und Stall Joos auszuführen.

**Hanspeter Weibel**, Valendas, beabsichtigt, auf Parzelle 4910, Brün, den Jauchekasten und die Mistplatte zu erweitern.

**Bruno Walter**, Valendas, beabsichtigt, auf Parzelle 6512, in seinen Stall ein Schiebeter einzubauen.

Wir wünschen der Bauherrschaft viel Erfolg und ein unfallfreies Bauen.

## Jahresbericht 2016

Die Kommission traf sich im Berichtsjahr zu zwei Sitzungen und befand über 12 Beitragsgesuche. Nach gründlichen Abklärungen wurden folgende Beiträge gesprochen:

• Verein Naturpark Beverin, Jahresbeitrag	18'800.00*
• Regiun Surselva, öffentlicher Verkehr	3'249.78*
• Verein Pro Safiental, Jahresbeitrag	62'000.00*
• Verein Naturmonument Ruinaulta, Jahresbeitrag	7'000.00*
• Genossenschaft Skilift Tenna	6'500.00*
• Schüler GA – Safiental 2016	13'500.00*
• Stiftung Signina, Beitrag an ärztliche Versorgung 2016	28'184.40*
• Genossenschaft Dorfläden Safiental, Defizitbeitrag 2015	86'500.00
• Beitrag an „Alps Art Academy / Art Safiental	20'000.00
• Beitrag an „Musiktage Valendas“	7'500.00
• Beitrag „Ponylift Valendas“	2'500.00**
• Beitrag „Solarskilift / Kinderkarussell, Tenna“	8'000.00

\*) bei diesen Beiträgen handelt es sich um Verpflichtungen, die die Gemeinde, resp. die Fusionsgemeinden vertraglich oder durch Gemeindeversammlungsbeschluss eingegangen ist.

\*\*\*) Der Beitrag an den Ponylift Valendas wird aktuell überprüft, da das Projekt bis heute nicht ausgeführt wurde.

Gegen die oben aufgeführten Beiträge, sind während den Auflagefristen keine Einsprachen eingegangen. Es wurden Total Fr. 263'734.18 ausbezahlt.

Vom Verein Tennaplus wurden vereinbarungsgemäss, des 2014 erhaltenen Darlehens von CHF 50'000.00, die restlichen Fr. 25'000.00 zurück erstattet.

Im Jahr 2016 sind wenig Gesuche vom Gewerbe und von der Bevölkerung eingegangen. Die Standortförderungskommission ist überzeugt, dass verschiedene Einwohner der Gemeinde Safiental Projekte in der Schublade haben, aber nicht genau wissen, wie diese finanziert werden können.

Für all diese Fälle ist ein Gesuch bei der Standortförderung ein gutes und schnelles Hilfsmittel, um genau solche Projekte zu unterstützen.

Gemeinde Safiental  
Standortförderungskommission

## WILLKOMMEN IM SAFIENTAL

Wir heissen folgende Person in unserer Gemeinde herzlich Willkommen und wünschen Ihnen eine glückliche Zukunft in unserer Gemeinde.

- Herr Dominik Bächtold, Versam
- Frau Bianca Blaser, Versam
- Frau Sandra Casutt, Versam
- Herr Livio Bieler, Sculms
- Herr Manuel Schwegler, Grafa, Safien Platz
- Familie Nadja Geisser mit Kind, Valendas
- Familie Charina und Heinz Schär mit Kinder, Rest. Rathaus, Safien Platz
- Familie Donia Kaiser mit Kind, Safien Platz

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

### Unsere herzliche Gratulation den Jubilaren:

Den **80. Geburtstag** feierte

- ❖ am 30. April 2017 Buchli-Hunger Marie, Gün
- ❖ am 23. Mai 2017 Gander Sebastian, Thalkirch

Den **85. Geburtstag** feierte

- ❖ am 05. Mai 2017 Gartmann Anna, Safien Platz

### Von Herzen gratulieren wir den glücklichen Eltern zur Geburt von

- ❖ Naira Joos, 14. April 2017, Tochter von Karin und Bernhard Joos, Tenna
- ❖ Elias Kehl, 19. April 2017, Sohn von Melanie und Heini Kehl, Versam
- ❖ Ellie Pedrolini, 08. Mai 2017, Tochter von Cathrin und Jean Claude Pedrolini, Valendas
- ❖ Flavia Ritter, 14. Mai 2017, Tochter von Barbara Ritter und Thomas Lötscher, Arezen

Leider ist auch ein Todesfall zu melden:

- ❖ am 09. April 2017 verstarb Elsbeth Buchli-Haas, Egschi.

Den trauernden Angehörigen bekunden wir unser Beileid.

**Einladung zur Gemeindeversammlung  
vom 27. Juni 2017, 20.00 Uhr in der Turnhalle in Tenna**

**Traktanden:**

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 16. März 2017
3. Jahresrechnung 2016
4. Bau- und Kreditbeschluss Sanierung Schulanlage Valendas
5. Bau- und Kreditbeschluss Sanierung ARA Valendas
6. Varia

**Zu einzelnen Traktanden:**

**2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 16. März 2017**

**Korrektur des Protokolls der Gemeindeversammlung vom 16. März 2017**

Wie in der Verfassung der Gemeinde Safiental vorgesehen, wurde das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 16. März 2017 in schriftlicher Form in alle Haushalte verteilt.

Innert der angesetzten Frist ist kein Ergänzungs-Antrag eingegangen

Da in den Traktanden 8 und 9 noch je ein Tipp- beziehungsweise Kopierfehler korrigiert werden musste, werden diese beiden Traktanden zur Genehmigung vorgelegt.

---

**Protokoll der Gemeindeversammlung vom 16. März 2017**

- Traktanden:
1. Wahl der Stimmenzähler
  2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2016
  3. Beschluss Konzept Jugendarbeit
  4. Bau- und Kreditbeschluss  
Sanierung Schiessanlage Islabord, Versam
  5. Bau- und Kreditbeschluss  
Sanierung Werkleitungen Valendas innerorts
  6. Bau- und Kreditbeschluss  
Ausbau und Instandstellung Güterwege (Hoferschliessungen) Zalön
  7. Bau- und Kreditbeschluss  
Steinschlagschutz Bruschgaleschger Tobel
  8. Bau- und Kreditbeschluss  
Instandstellung Calörtscherstrasse – Teilstrecke Bördter
  9. Bau- und Kreditbeschluss Sanierung Waldweg Gadastättli
  10. Varia

8. Jean Claude Pedrolini informiert, dass nach den letztjährigen Arbeiten am Engpass mit dem Abschnitt „Bördter“ ein weiterer Streckenabschnitt der Calörtscherstrasse saniert werden soll. Es ist vorgesehen, die Deckschicht zu erneuern, die Strasse zu verbreitern und verschiedene Böschungen mit Larsenwänden und Blocksteinmauern zu befestigen. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 400'000.--. Der Gemeinde bleiben nach Abzug der Bundes- und Kantonsbeiträge von ca. Fr. 299'200.-- Restkosten von ca. Fr. 140'800.--. In der Diskussion wird gewünscht, dass zukünftig bei solchen Projekten bei der Vorstellung an der Gemeindeversammlung auf einer Karte gezeigt werden soll, wo die Arbeiten ausgeführt werden. Diese Anregung wird vom Vorstand entgegengenommen. Nachdem sich in der Diskussion niemand mehr meldet, beantragt Jean Claude Pedrolini im Namen des Gemeindevorstandes das Projekt zu genehmigen und dem Kredit von Fr. 400'000.-- zuzustimmen. Der Antrag wird einstimmig genehmigt.
9. Jean Claude Pedrolini informiert, dass der Waldweg Gadastättli Carrera/Brün, so instand gestellt werden soll, dass zukünftige Schäden vermieden und das Befahren während der Holzernste sicherer wird. Dafür werden die talseitigen Böschungen instand gestellt, defekte Querabschläge ausgewechselt und ein einfacher Kehrlplatz erstellt. Es ist vorgesehen, die Arbeiten durch Bauunternehmer und den Gemeinde-Werkdienst auszuführen. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 65'000.--. Der Gemeinde bleiben nach Abzug der Bundes- und Kantonsbeiträge von ca. Fr. 46'000.-- Restkosten von ca. Fr. 19'000.--. Nachdem sich in der Diskussion niemand meldet, beantragt Jean Claude Pedrolini im Namen des Gemeindevorstandes das Projekt zu genehmigen und dem Kredit von Fr. 65'000.-- zuzustimmen. Der Antrag wird einstimmig genehmigt.

Valendas, 16. März 2017

## 3. Jahresrechnung 2016

<b>Jahresrechnung 2016 / Kurzüberblick</b>				
	<b>2016</b>	<b>Budget 2016</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
Gesamtertrag	10'093'193	9'873'100	10'046'557	9'512'466
- Gesamtaufwand	10'086'607	9'968'100	10'285'117	9'988'908
<b>Ergebnis Laufende Rechnung</b>	<b>6'586</b>	<b>-95'000</b>	<b>-238'560</b>	<b>-476'442</b>
+ Abschreibungen	1'275'850	966'100	1'202'746	983'183
+ Einlagen in Spezialfinanzierungen	153'980	57'800	92'588	151'312
- Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	185'653	217'400	647'606	498'460
<b>Selbstfinanzierungen (Cash Flow)</b>	<b>1'250'763</b>	<b>711'500</b>	<b>409'168</b>	<b>159'594</b>
- Nettoinvestitionen	553'825	1'705'000	1'763'418	1'671'208
<b>Finanzierungsüberschuss (+) Finanzierungsfehlbetrag (-)</b>	<b>696'938</b>	<b>-993'500</b>	<b>-1'354'250</b>	<b>-1'511'615</b>

Die Laufende Rechnung 2016 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 6'585.73 ab. Damit konnte das Ergebnis gegenüber dem Vorjahr um Fr. 245'146 verbessert werden.

Erfreulich ist die Entwicklung der Selbstfinanzierungen (Cash Flow). Hauptsächlich aufgrund der zusätzlichen Mittel aus dem neuen Bündner Finanzausgleich konnte dieser Wert deutlich gesteigert werden. Da gleichzeitig deutlich tiefere Nettoinvestitionen als budgetiert anfielen, konnte ein beachtlicher Finanzierungsüberschuss erzielt werden. Damit konnte erstmals seit mehreren Jahren die Verschuldung abgebaut werden.

Wie bereits im Vorjahr wird im Boten auf eine detaillierte Publikation der Jahresrechnung verzichtet, um den Rahmen nicht zu sprengen. Die Jahresrechnung ist in detaillierter Form auf der Gemeindefwebseite ([www.safiental.ch](http://www.safiental.ch)) einsehbar oder kann in Papierform auf der Gemeindekanzlei bestellt werden (Tel. 081 647 12 70 oder per E-Mail [finanzen@safiental.ch](mailto:finanzen@safiental.ch)).

Nachfolgend wird die Laufende Rechnung in stark zusammengefasster Form präsentiert. Die wichtigsten Budgetabweichungen werden erwähnt und begründet. Der Saldo der Dienstbereiche wird jeweils ausgewiesen. Alle Zahlen in CHF, auf ganze Franken gerundet.

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0</b>	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>650'520</b>	<b>156'655</b>	<b>679'100</b>	<b>122'200</b>	<b>704'194</b>	<b>178'450</b>
	Saldo		<b>493'866</b>		<b>556'900</b>		<b>525'744</b>
011	LEGISLATIVE	18'371		19'100		18'567	
	Saldo		18'371		19'100		18'567
012	EXEKUTIVE	143'679	35'480	144'900	35'000	135'134	45'843
	Saldo		108'199		109'000		89'291
020	GEMEINDEVERWALTUNG	447'264	111'145	474'500	79'700	508'689	116'436
	Saldo		336'120		394'800		392'253
021	BAUKOMMISSION	18'888	10'030	19'100	7'500	19'788	16'170
	Saldo		8'858		11'600		3'618
070	LIEGENSCHAFTEN DES VERWALTUNGS- VERMÖGENS	22'319		21'500		22'016	
	Saldo		22'319		21'500		22'016

**Budgetabweichungen:**

Konto, Bezeichnung	Saldo	Budget	Abweichung
020.309, 020.310 + 020.311 Gemeindeverwaltung, Personalaufwand, Büromaterial und Anschaffungen Büroeinrichtung Die Lehrstelle wurde nicht besetzt und die budgetierten Aufwendungen wurden daher nicht realisiert.	3'891	14'000	-10'109 (-72%)
020.436, Gemeindeverwaltung, Rückerstattungen Ausserordentliche Einnahmen durch Unfalltagelder	21'702	0	21'702

		Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1</b>	<b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>	<b>175'953</b>	<b>86'508</b>	<b>176'300</b>	<b>54'000</b>	<b>153'501</b>	<b>58'548</b>
	Saldo		<b>89'445</b>		<b>122'300</b>		<b>94'953</b>
100	GRUNDBUCH		41'633		20'000		22'750
	Saldo	41'633		20'000		22'750	
101	VERMESSUNG UND VERMARKUNG	3'446		2'000		1'999	
	Saldo		3'446		2'000		1'999
120	KREISAMT	24'376	3'364	24'000		30'355	
	Saldo		21'012		24'000		30'355
140	FEUERWEHR UND FEUERPOLIZEI	122'365	41'512	136'700	33'000	103'445	35'798
	Saldo		80'853		103'700		67'647

151	SCHIESSWESEN	4'972		5'000		4'803	
	Saldo		4'972		5'000		4'803
160	ZIVILSCHUTZ	20'795		8'600	1'000	12'899	
	Saldo		20'795		7'600		12'899

**Budgetabweichungen:**

Konto, Bezeichnung	Saldo	Budget	Abweichung
100.436, Grundbuch, Rückerstattungen Ausserordentliche Einnahmen infolge Auflösung der Rückstellungen für Defizite von Grundbuchamt	18'672	0	18'672
140.301, Feuerwehr, Sold Mannschaftsbestand wird laufend leicht reduziert. Dadurch liegt der Soldaufwand tiefer als im Mehrjahresbudget vorgesehen.	42'618	60'000	-17'382 (-29%)
160.314 + 160.315, Zivilschutz, Unterhalt Zivilschutzanlagen Ausserordentlicher Unterhaltsaufwand nach Schutzraum- bzw. Elektroinstallationskontrollen	11'231	1'000	10'231

		Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>	<b>2'374'420</b>	<b>676'215</b>	<b>2'462'100</b>	<b>602'600</b>	<b>2'461'810</b>	<b>883'577</b>
	Saldo		<b>1'698'205</b>		<b>1'859'500</b>		<b>1'578'232</b>
200	KINDERGARTEN	178'141	44'307	176'800	28'500	160'012	102'136
	Saldo		133'834		148'300		57'876
210	PRIMARSCHULE	812'717	160'363	816'000	141'000	809'122	307'014
	Saldo		652'354		675'000		502'108
211	REAL- / SEKUNDARSCHULE	629'715	81'628	676'700	89'000	685'835	236'336
	Saldo		548'087		587'700		449'498
214	MUSIKSCHULE	19'988		18'500		19'753	
	Saldo		19'988		18'500		19'753
217	SCHULLIEGENSCHAFT / ANLAGEN	381'376	85'999	421'000	70'400	426'766	93'232
	Saldo		295'376		350'600		333'534
219	VOLKSSCHULE ÜBRIGES	334'429	303'918	323'100	273'700	299'713	144'859
	Saldo		30'511		49'400		154'853
230	BERUFSBILDUNG	18'055		30'000		60'610	
	Saldo		18'055		30'000		60'610

**Budgetabweichungen:**

<b>Konto, Bezeichnung</b>	<b>Saldo</b>	<b>Budget</b>	<b>Abweichung</b>
200.302, Kindergarten, Besoldungen Infolge Mutterschaftsurlaub höherer Besoldungsaufwand sowie entsprechende Mehreinnahmen aus Mutterschaftsentschädigung	133'363	110'000	23'363 (21%)
200.362, Kindergarten, Therapien Logopädie/Psychomotorik Tieferer Kostenaufwand für Therapien als budgetiert	12'356	30'000	-17'644 (-59%)
200.361, Kindergarten, Kantonsbeiträge Kindergarten Zusätzliche Einnahmen durch Mutterschaftsentschädigung	41'845	26'500	15'345 (58%)
210.318, Primarschule, Dienstleistungen und Honorare Mehrausgaben bei Schülerversorgungen infolge Ausbau Mittagstischangebot, Ausgaben für externe Schulsozialarbeiter sowie Mehrkosten für leistungsstärkere Internetanschlüsse	27'582	15'000	12'582 (84%)
210.362, Primarschule, Therapien Logopädie/Psychomotorik Höherer Kostenaufwand für Therapien als budgetiert	18'135	7'500	10'635 (142%)
210.461, Primarschule, Kantonsbeiträge Einnahmen wurden aufgrund der Einführung vom neuen Bündner Finanzausgleich vorsichtig budgetiert	153'156	137'000	16'156 (12%)
217.314, Schulliegenschaften, Unterhalt Geringerer Unterhaltsaufwand als budgetiert	33'111	50'000	-16'889 (-33%)
217.436, Schulliegenschaften, Rückerstattungen Einnahmen durch Krankentaggelder	10'825	0	10'825
219.300, Volksschule übriges, Entschädigung Schulrat Mehraufwand für Schulrat infolge Einführung der neuen EDV-Infrastruktur sowie weiteren ausserordentlichen Aufwendungen	12'177	8'000	4'177 (52%)
230.364, Berufsbildung, Beiträge an Berufsschulen, Gymnasien Ausgaben wurden aufgrund der Einführung vom neuen Bündner Finanzausgleich vorsichtig budgetiert	18'055	30'000	-11'945 (-40%)

	<b>Rechnung 2016</b>		<b>Budget 2016</b>		<b>Rechnung 2015</b>	
	<b>Aufwand</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Aufwand</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Aufwand</b>	<b>Ertrag</b>
<b>3 KULTUR, KIRCHE UND FREIZEIT</b>	<b>120'577</b>	<b>18'394</b>	<b>81'200</b>	<b>19'300</b>	<b>135'330</b>	<b>19'542</b>
Saldo		<b>102'183</b>		<b>61'900</b>		<b>115'788</b>
300 KULTURFÖRDERUNG / BIBLIOTHEK	25'043	8'394	27'200	9'300	25'326	9'542
Saldo		16'649		17'900		15'784
330 PARKANLAGEN / WANDERWEGE	78'718	10'000	38'000	10'000	63'250	10'000
Saldo		68'718		28'000		53'250
350 ÜBRIGE FREIZEITGESTALTUNG					13'317	
Saldo						13'317
390 KIRCHE	16'816		16'000		33'437	
Saldo		16'816		16'000		33'437

**Budgetabweichungen:**

<b>Konto, Bezeichnung</b>	<b>Saldo</b>	<b>Budget</b>	<b>Abweichung</b>
330.314, Wanderwege, Unterhalt Kosten für Signalisation „Faszinaturweg“	17'217	6'000	11'217 (187%)
330.390, Wanderwege, Interne Verrechnungen Hoher Unterhaltsaufwand durch Gemeindemitarbeiter an bestehendem Wanderwegnetz aufgrund von Winter- bzw. Unwetterschäden	58'751	30'000	28'751 (96%)

	Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>4 GESUNDHEIT</b>	<b>262'599</b>	<b>8'949</b>	<b>344'700</b>	<b>4'000</b>	<b>300'934</b>	<b>3'629</b>
<b>Saldo</b>		<b>253'650</b>		<b>340'700</b>		<b>297'364</b>
400 SPITÄLER	35'759		120'000		93'036	
Saldo		35'759		120'000		93'036
410 ALTERS- UND PFLEGEHEIME	176'724		180'000		166'429	
Saldo		175'724		180'000		166'429
440 AMBULANTE KRANKENPFLEGE	43'610	5'359	37'000		34'034	
Saldo		38'251		37'000		34'034
460 SCHULGESUNDHEITSDIENST	7'507	3'590	7'700	4'000	7'495	3'629
Saldo		3'916		3'700		3'866

**Budgetabweichungen:**

<b>Konto, Bezeichnung</b>	<b>Saldo</b>	<b>Budget</b>	<b>Abweichung</b>
400.364, Beiträge an Spitäler	35'759	120'000	-84'241 (-70%)

Per 1. Januar 2016 erfolgte der Wechsel zur Spitalregion Surselva. Bisher gehörte die Gemeinde fusionsbedingt sowohl der Spitalregion Rheintal (Safien, Tenna, Versam) als auch der Spitalregion Surselva (Valendas) an. Die beiden Regionen wenden eine unterschiedliche Abrechnungspraxis an. Daraus resultierte im Jahr 2016 ein ausserordentliches Ergebnis. Die Kostenabrechnung im Jahr 2016 durch die Region Surselva erfolgte aufgrund der definitiven Zahlen aus dem Jahr 2015. Entsprechend wurde nur der Anteil Valendas abgerechnet. Der Aufwand 2016 wird erst im 2017 abgerechnet und entsprechend deutlich steigen. In der Region Rheintal wurden jeweils Akontozahlungen für das laufende Geschäftsjahr geleistet. Aus der Schlussabrechnung für das Jahr 2015 resultierte ein Guthaben zu Gunsten der Gemeinde und diese Einnahmen führten zusätzlich zu einem besseren Ergebnis im Jahr 2016. Der Aufwand wird sich in den Folgejahren nicht auf diesem Niveau bewegen. Trotzdem wurde auf eine Korrektur mittels transitorischer Buchung verzichtet, da diese ansonsten ab sofort in jedem Jahr durchgeführt werden müsste.

		Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
5	SOZIALE WOHLFAHRT	121'005	16'500	97'500	1'500	91'407	11'985
	Saldo		104'505		96'000		79'421
560	SOZIALER WOHNUNGSBAU	7'200		8'000		21'600	
	Saldo		7'200		8'000		21'600
581	FÜRSORGE	87'911	16'500	56'000	1'500	65'115	11'985
	Saldo		71'410		54'500		53'130
589	ÜBRIGE FÜRSORGE	25'895		33'500		4'691	
	Saldo		25'895		33'500		4'691

**Budgetabweichungen:**

Konto, Bezeichnung	Saldo	Budget	Abweichung
581.366, Fürsorge, Unterstützungen Mehr Unterstützungsfälle	87'781	48'000	39'781 (83%)

		Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
6	VERKEHR	544'232	52'791	559'900	6'500	438'313	30'948
	Saldo		491'441		553'400		407'365
620	GEMEINDESTRASSEN	534'214	52'791	547'300	6'500	425'211	30'948
	Saldo		481'423		540'800		394'263
624	STRASSENBELEUCHTUNG	10'018		12'600		13'101	
	Saldo		10'018		12'600		13'101

**Budgetabweichungen:**

Konto, Bezeichnung	Saldo	Budget	Abweichung
620.314, Gemeindestrassen, Strassenunterhalt durch Dritte Unterhalt allgemein höher als budgetiert infolge Unwetterschäden (Grafabrücke, etc.)	226'005	201'000	25'005 (12%)

620.380 + 620.461, Gemeindestrassen, Einlage in Spezialfinanzierung  
sowie Beiträge Kanton 34'000 0 34'000  
Kantonsbeitrag an künftigen Unterhalt an der alten Versamertobelbrücke. Das Geld wird in einem Verpflichtungskonto als Rückstellung für späteren Unterhalt zurückbehalten.

	Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>7 UMWELT UND RAUMORDNUNG</b>	<b>411'274</b>	<b>359'909</b>	<b>464'200</b>	<b>412'400</b>	<b>492'777</b>	<b>441'702</b>
<b>Saldo</b>		<b>51'365</b>		<b>51'800</b>		<b>51'075</b>
700 WASSERVERSORGUNG	134'034	134'034	137'100	137'100	159'371	159'371
Saldo						
710 ABWASSERBESEITIGUNG	191'059	191'059	254'800	254'800	242'358	242'358
Saldo						
720 ABFALLBESEITIGUNG	57'116	31'276	47'800	16'500	56'908	36'823
Saldo		25'840		31'300		20'085
740 FRIEDHOF UND BESTATTUNG	21'420	3'540	17'000	4'000	25'245	3'150
Saldo		17'880		13'000		22'095
781 TIERKÖRPERBESEITIGUNG	908		1'000		2'903	
Saldo		908		1'000		2'903
790 RAUMORDNUNG	6'736		6'500		5'993	
Saldo		6'736		6'500		5'993

**Budgetabweichungen:**

Konto, Bezeichnung	Saldo	Budget	Abweichung
700.314, Wasserversorgung, Unterhalt Erhöhter Unterhaltsaufwand an Hydranten nach periodischen Kontrollen. Werkleitungserneuerungen bzw. –netzanpassungen im Zusammenhang mit laufenden Projekten	41'433	15'000	26'433 (176%)
700.331, Wasserversorgung, Abschreibungen Tieferer Abschreibaufwand aufgrund besserem Ergebnis als budgetiert aus der Investitionsrechnung	32'568	50'000	-17'432 (-35%)
710.331, Abwasserversorgung, Abschreibungen Tieferer Abschreibaufwand aufgrund besserem Ergebnis als budgetiert aus der Investitionsrechnung	35'040	100'000	-64'960 (-65%)
720.314, Abfallbeseitigung, Baulicher Unterhalt Höherer Deponienunterhalt als budgetiert (siehe nächste Budgetabweichung)	15'798	5'000	10'798 (216%)
720.434, Abfallbeseitigung, Deponiegebühren Nicht budgetierte Einnahmen aus Deponiegebühren	13'405	0	13'405

	Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>8 VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>3'774'555</b>	<b>3'782'848</b>	<b>3'835'800</b>	<b>3'788'900</b>	<b>3'900'063</b>	<b>3'862'770</b>
<b>Saldo</b>	<b>8'293</b>			<b>46'900</b>		<b>37'293</b>
800 LANDWIRTSCHAFT, ALPEN UND WEIDEN	54'102	50'117	65'700	35'000	81'282	41'749
Saldo		3'985		30'700		39'533
801 UNTERHALT MELIORATIONSWERKE ZALÖN, CAMANA	2'245	3'225	16'000	3'100	22'461	5'046
Saldo	979			11'700		17'415
802 SPEZIALFINANZIERUNG MELIORATIONSWERKE ZALÖN, CAMANA	7'643	7'643	7'500	7'500	7'603	7'603
Saldo						
810 FORSTWIRTSCHAFT	889'325	896'477	700'000	692'000	994'112	1'010'357
Saldo	7'153			8'000	16'244	
820 TECHNISCHE BETRIEBE	1'055'571	1'055'571	1'158'500	1'158'500	1'100'456	1'100'456
Saldo						
830 TOURISMUS	95'108	99'359	95'000	100'000	96'534	102'722
Saldo	4'251		5'000		6'187	
840 STANDORTFÖRDERUNG	279'510	279'510	301'000	301'000	302'154	302'154
Saldo						
860 TANKSTELLE	419'745	419'745	452'400	452'400	351'589	351'589
Saldo						
861 ENERGIEVERSORGUNG, NETZNUTZUNG	698'603	698'603	748'200	748'200	681'105	681'105
Saldo						
865 ENERGIEVERSORGUNG, ENERGIELIEFERUNG	270'581	270'581	290'000	290'000	258'858	258'858
Saldo						
870 SÄGEREIBETRIEB	2'122	2'017	1'500		3'908	1'132
Saldo		105		1'500		2'777

**Budgetabweichungen:**

Konto, Bezeichnung	Saldo	Budget	Abweichung
800.364, Landwirtschaft, Grundeigentümerbeiträge Meliorationen Tieferer Grundeigentümerbeitrag an Melioration Valendas als budgetiert	17'761	32'500	-14'739 (-45%)
800.480, Landwirtschaft, Entnahme aus Spezialfinanzierung Einnahmen aus Auflösungen von Rückstellungen für Unterhaltsarbeiten an Meliorationswerken in Tenna	6'532	0	6'532

801.314, Unterhalt Meliorationswerke Zalön, Camana Vorgesehener Unterhaltsarbeiten erfolgen im Jahr 2017	0	8'000	-8'000
810.314, Forstwirtschaft, Unterhalt Waldwege Ausserordentlicher Unterhalt infolge Unwetterschäden an Waldstrassen	49'324	30'000	19'324 (64%)
810.318, Forstwirtschaft, Dienstleistungen und Honorare Höhere Ausgaben für Rüstkosten und Transporte durch Dritte als für Budget berechnet (siehe auch 810.435 und 810.461 Einnahmen Forstwirtschaft). Dazu kamen nicht budgetierte Ausgaben für die Schlussrechnung zur Ausarbeitung des Forstbetriebsplans.	484'725	270'000	214'725 (80%)
810.435, Forstwirtschaft, Erlös aus Holzverkauf Höhere Einnahmen als budgetiert	365'279	260'000	105'279 (40%)
810.461, Forstwirtschaft, Bundes- und Kantonsbeiträge Vorsichtsprinzip bei Budgetierung gewahrt	495'885	420'000	75'885 (18%)
820.301, Technische Betriebe, Besoldungen Reduzierter Personalbestand	716'988	785'000	-68'012 (-9%)
820.434, Technische Betriebe, Leistungen für Dritte Weniger Arbeitsaufträge für Arbeiten an der Kantonsstrasse	84'857	135'000	-50'143 (-37%)
820.468, Technische Betriebe, Beiträge Schweizer Patenschaft für Berggemeinden Grosszügige Unterstützungsbeiträge an Maschinenanschaffungen (neuer Pick-Up und Walze)	30'000	0	30'000
840.364, Standortförderung, Beiträge 2016 Diverse Beiträge wurden durch die Standortförderungskommission gesprochen. Die Auszahlung der gebuchten Beiträge ist teilweise mit Bedingungen verbunden und daher noch nicht oder nur unter Vorbehalt erfolgt.			
860.314, Tankstelle, Unterhalt Vorgesehene Tankrevision Valendas ist noch nicht erfolgt	785	40'000	-39'215 (-98%)
860.331, Tankstelle, Abschreibungen Restbuchwert der Tankstelle Versam wurde komplett abgeschrieben	10'758	1'100	9'658 (878%)
861.392, Energieversorgung Netznutz., Kalkulatorische Zinsen Die Zinsen wurden aus MWST-technischen Gründen nicht wie budgetiert in der Bruttomethode gebucht sondern netto (Zinsaufwand abzüglich Zinsertrag). Siehe auch Konto 861.492.	9'705	25'000	-15'295 (-61%)

	Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2015	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>9 FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>1'651'471</b>	<b>4'934'424</b>	<b>1'267'300</b>	<b>4'861'700</b>	<b>1'606'729</b>	<b>4'555'405</b>
<b>Saldo</b>	<b>3'282'952</b>		<b>3'594'400</b>		<b>2'948'676</b>	
900 GEMEINDESTEUERN	1'990	1'671'384		1'375'000	4'347	1'638'298
Saldo	1'669'394		1'375'000		1'633'951	
920 FINANZAUSGLEICH	4'119	998'236	10'000	998'200	85'495	96'777
Saldo	994'117		988'200		11'282	
934 ENTSCHÄDIGUNG FÜR WASSER-RECHTSVERLEIHUNG	258'687	1'710'913	272'750	1'770'000	271'068	1'765'613
Saldo	1'452'226		1'497'250		1'494'545	
935 KONZESSIONEN	12'519	85'269	21'000	132'500	24'096	149'196
Saldo	72'750		111'500		125'100	
940 ZINSEN	217'152	166'085	180'550	182'000	161'382	217'050
Saldo		51'067	1'450		55'668	
942 LIEGENSCHAFTEN DES FINANZ-VERMÖGENS	131'935	232'537	148'000	209'000	133'170	218'470
Saldo	100'602		61'000		85'300	
981 ABSCHREIBUNGEN AUF DAS VERWALTUNGSVERMÖGEN	1'025'070	70'000	635'000	195'000	927'171	470'000
Saldo		955'070		440'000		457'171

**Budgetabweichungen:**

Konto, Bezeichnung	Saldo	Budget	Abweichung
900.400, Gemeindesteuern, Einkommens- und Vermögensst. Erfreuliche Einnahmen aus Einkommens-, Vermögens-, Quellensteuern sowie Kapitalabfindungen	1'050'462	910'000	140'462 (15%)
900.402, Gemeindesteuern, Liegenschaftssteuern Steuersatzanpassung wurde im Budget noch nicht berücksichtigt und an der Budgetgemeindeversammlung beschlossen. Vorsichtsprinzip bei Budgetierung gewahrt.	317'198	150'000	167'198 (111%)
934.410, Entschädigungen für Wasserrechtsverleihungen, Erträge aus Regalien und Konzessionen Tiefere Einnahmen durch Aufgeld der KWZ. Abhängig von der Produktion der KWZ, welche infolge Unterhaltsarbeiten reduziert wurde. Zudem wurden Beratungs-Dienstleistungen durch die Korporation der Konzessionsgemeinden der KWZ in Anspruch genommen, was zu einer weiteren Reduktion der Auszahlbeträge an die Konzessionsgemeinden geführt hat.	1'679'578	1'770'000	-90'422 (-5%)
935.410, Konzessionen, Erträge aus Regalien und Konzessionen Starker Rückgang der Einnahmen aus Kieskonzessionen	85'269	132'500	-47'231 (-36%)
940.330. Zinsen, Wertberichtigung Finanzvermögen Ausserordentliche Ausgaben infolge Wertkorrektur der Partizipationsscheine GKB. Die PS wurden im Vorjahr um einen vergleichbaren Wert aufgewertet und mussten aufgrund grosser Kursschwankungen wieder abgewertet werden	58'295	0	58'295

942.314, Liegenschaften Finanzvermögen, Unterhalt 33'763 50'000 -16'237 (-32%)  
 Bereits in Auftrag gegebene Öltanksanierungen konnten aufgrund der grossen Auslastung der beauftragten Firma bisher nicht ausgeführt werden.

981.331 und 981.480, Ordentliche Abschreibungen und Entnahmen aus Rückstellungen  
 Erhöhte Abschreibungen im Zusammenhang mit Wechsel des Rechnungslegungsmodells für Gemeinden (ab 2018 HRM2). Durch höhere Abschreibungen im Jahr 2016 und 2017 werden Vermögenswerte bis zum Wechsel komplett abgeschrieben.

Ein Teil des Fusionsbeitrags beinhaltet zweckgebundene Beiträge zu laufenden Projekten (hauptsächlich Meliorationen). Die Gemeinde zahlt nach Baufortschritt ihren Kostenanteil. Diese Zahlungen werden mit den gebildeten Rückstellungen ausgeglichen und jeweils vollständig abgeschrieben. Details zu den einzelnen Beiträgen sind auf der Abschreibungstabelle ersichtlich.

Laufende Rechnung	Rechnung 2016		Budget 2016		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total Aufwand</b>	<b>10'086'607</b>		<b>9'968'100</b>		<b>10'285'117</b>	
<b>Total Ertrag</b>		<b>10'093'193</b>		<b>9'873'100</b>		<b>10'046'557</b>
<b>Aufwandüberschuss</b>				<b>95'000</b>		<b>238'560</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>6'586</b>					

Investitionsrechnung (nach Dienstbereichen)		Rechnung 2016		Budget 2016	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>100</b>	<b>GRUNDBUCH</b>	<b>23'337</b>	<b>58'936</b>	<b>10'000</b>	<b>50'000</b>
	Einführung eidg. Grundbuch	23'337		10'000	
	Eigentümerbeiträge Einführung eidg. Grundbuch		58'936		50'000
<b>101</b>	<b>VERMESSUNG UND VERMARKUNG</b>			<b>50'000</b>	<b>50'000</b>
	Registerharmonisierung			50'000	
	Beiträge Bund, Kanton, Diverse				50'000
<b>140</b>	<b>FEUERWEHR UND FEUERPOLIZEI</b>	<b>93'067</b>	<b>155'239</b>	<b>150'000</b>	<b>100'000</b>
	Anschaffung Feuerwehrfahrzeuge	84'118		150'000	
	Anschaffung Feuerwehrmaterial	8'949			
	Beiträge Kanton		38'939		70'000
	Beiträge Patenschaft für Berggemeinden		71'300		30'000
	Übrige Beiträge		45'000		
<b>330</b>	<b>PARKANLAGEN / WANDERWEGE</b>	<b>1'840</b>	<b>13'000</b>	<b>50'000</b>	
	Wanderweg Rheinschlucht			50'000	
	Weitwanderweg Safiental	1'840			
	Beiträge an Weitwanderweg Safiental		13'000		
<b>390</b>	<b>KIRCHE</b>	<b>89'233</b>		<b>90'000</b>	
	Sanierung Kirchentürme	89'233		90'000	
<b>620</b>	<b>GEMEINDESTRASSEN</b>	<b>85'243</b>	<b>7'675</b>	<b>310'000</b>	<b>135'000</b>
	Hausnummerierung / Strassensignalisation			40'000	
	Projekt Sanierung Güterwege Zalön	70'809		200'000	
	Ausbau Günerstrasse, Restkosten Melioration			40'000	
	Quartierplan/Erschliessung Freissen	14'435		30'000	
	KB Sanierung Güterwege Zalön				135'000
	Beiträge Patenschaft für Berggemeinden, Ausbau Günerstrasse		7'675		
<b>700</b>	<b>WASSERVERSORGUNG</b>	<b>442'637</b>	<b>529'069</b>	<b>705'000</b>	<b>530'000</b>
	Schutzzonenausscheidung / QS			80'000	
	Schaden Reservoir Rindergaden Acla	21'857			
	Projekt Sicherung Quelle und Querung Tällibach	417'588		500'000	
	Sanierung Wasserversorgung Arezen/Versam	3'192		25'000	
	Trinkwasserkraftwerke			100'000	
	Anschlussgebühren		80'825		20'000
	KB Sicherung Tällibach Tenna		270'370		400'000
	Beiträge Patenschaft Sicherung Tällibach				50'000
	Versicherungsleistungen Schadenfälle Tenna		137'374		60'000
	Übrige Beiträge Sicherung Tällibach		40'500		

<b>701</b>	<b>WASSERKORPORATIONEN</b>	<b>20'000</b>		<b>100'000</b>	
	Beiträge an Wasserkorporationen	20'000		100'000	
<b>710</b>	<b>ABWASSERBESEITIGUNG</b>	<b>2'800</b>	<b>165'996</b>	<b>420'000</b>	<b>100'000</b>
	Unterhaltsarbeiten gemäss GEP			110'000	
	Genereller Entwässerungsplan Safien / Tenna			40'000	
	Sanierung ARA Valendas	2'800		170'000	
	Wasserzähler; Anschaffung und Montage			100'000	
	Anschlussgebühren Kanalisation/ARA		101'973		20'000
	Beiträge Kanton und Bund		19'023		30'000
	Beitrag Patenschaft ARA Carrera		45'000		50'000
<b>760</b>	<b>LAWINENVERBAUUNGEN</b>	<b>477'371</b>	<b>411'312</b>	<b>200'000</b>	<b>160'000</b>
	Lawinenverbauung Neukirch	415'380		200'000	
	Lawinenverbauung Buchwald	61'991			
	KB Lawinenverbauung Neukirch		359'982		160'000
	KB Hangverbauung Bärämatt Versam		8'430		
	KB Lawinenverbauung Buchwald		42'900		
<b>790</b>	<b>RAUMORDNUNG</b>	<b>15'998</b>		<b>30'000</b>	
	Ortsplanung Safiental	15'998		30'000	
<b>800</b>	<b>LANDWIRTSCHAFT, ALPEN UND WEIDEN</b>	<b>56'480</b>		<b>165'000</b>	
	Beitrag an Melioration Gün-Neukirch			30'000	
	Beitrag an Melioration Thalkirch	50'000		60'000	
	Erschliessungsstrasse Grossalp	6'480		30'000	
	Beiträge MeGe Valendas Heimgebiet			45'000	
<b>810</b>	<b>FORSTWIRTSCHAFT</b>	<b>619'875</b>	<b>592'255</b>	<b>525'000</b>	<b>385'000</b>
	Walderschliessung Gün-Neukirch / Salpennerweg	103'047		190'000	
	Sanierung Turischerstrasse	112'988		45'000	
	Sanierung Calörtscherstrasse	323'050		240'000	
	SIE Sculmserstrasse	80'789		50'000	
	KB Walderschliessung Gün-Neukirch/Salpennerw.		318'255		150'000
	KB Sanierung Turischerstrasse		38'500		35'000
	KB Sanierung Calörtscherstrasse		112'500		160'000
	KB SIE Sculmserstrasse		73'000		40'000
	Beiträge Patenschaft Calörtscherstrasse		50'000		
<b>820</b>	<b>TECHNISCHE BETRIEBE</b>		<b>38'400</b>		
	Beiträge Kanton Einstellgarage Tenna		38'400		
<b>861</b>	<b>ENERGIEVERSORGUNG, NETZNUTZUNG</b>	<b>270'691</b>	<b>89'311</b>	<b>320'000</b>	<b>110'000</b>
	Dienstbarkeitsverträge Anlagen	272		20'000	
	Melioration Thalkirch - Stromnetzsanierungen	77'228			
	Melioration Gün - Stromnetzsanierungen	51'191		80'000	
	Kabelschachtsanierungen Tenna	29'757		30'000	
	Netzsanierung Oberarezen / Untere Mühle	12'412			
	Teilverkabelung Sculms	850			
	Verkabelung Obergasse Versam	98'982		190'000	

	Anschlussbeiträge	28'594		10'000
	Rückerstattung Netzverstärkung Swissgrid	60'717		100'000
<b>942</b>	<b>LIEGENSCHAFTEN DES FINANZVERMÖGENS</b>	<b>970'889</b>	<b>554'442</b>	<b>600'000</b>
	Dorfläden Safiental / Sanierung und Inventar	367'664		
	Sanierung/Umnutzung altes Schulhaus Valendas	603'224		600'000
	Beiträge Patenschaft Dorfläden	170'000		
	Beiträge Patenschaft altes Schulhaus Valendas	150'000		
	Übrige Beiträge Dorfläden	144'442		
	Übrige Beiträge altes Schulhaus Valendas	90'000		400'000
	<b>Total Investitionsausgaben</b>	<b>3'169'460</b>		<b>3'725'000</b>
	<b>Total Investitionseinnahmen</b>		<b>2'615'635</b>	<b>2'020'000</b>
	<b>Nettoinvestition</b>		<b>553'825</b>	<b>1'705'000</b>

Sämtliche Investitionen mit einem Finanzbedarf von mehr als Fr. 50'000 werden durch einen Kreditbeschluss von der Gemeindeversammlung genehmigt. Bevor diese Kreditanträge präsentiert werden können, sind entsprechende Projektierungsarbeiten notwendig. Diese Arbeiten sind bereits mit Kosten verbunden, welche in der Investitionsrechnung ausgewiesen werden, auch wenn das Projekt und der entsprechende Kreditbeschluss noch nicht von der Gemeindeversammlung genehmigt worden ist.

Die Projekte werden oftmals über mehrere Jahre hinweg realisiert. Die Gemeinde führt für jeden gesprochenen Kredit eine Kreditkontrolle zu Überwachungs- und Abrechnungszwecken.

<b>Bestandesrechnung (Bilanz) 2016</b>		<b>Bestand am 01.01.2016</b>	<b>Bestand am 31.12.2016</b>	<b>Veränderung</b>
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>17'131'925</b>	<b>16'852'589</b>	<b>-279'335</b>
10	Flüssige Mittel	296'388	903'694	+607'306
11	Guthaben	3'263'948	3'110'682	-153'267
12	Anlagen	7'464'643	7'920'221	+455'578
13	Transitorische Aktiven	115'898	90'000	-25'898
14	Sachgüter	5'671'242	4'549'076	-1'122'166
16	Investitionsbeiträge	173'662	42'300	-131'362
17	Übrige aktivierte Aufwendungen	124'332	135'493	+11'161
18	Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	21'811	101'123	+79'313
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>17'131'925</b>	<b>16'852'589</b>	<b>-279'335</b>
20	Laufende Verpflichtungen	1'774'840	1'202'656	-572'184
21	Kurzfristige Schulden	0	400'000	+400'000
22	Mittel- und langfristige Schulden	9'018'803	8'865'096	-153'707
25	Transitorische Passiven	79'760	72'090	-7'670
28	Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	3'004'952	3'052'592	+47'640
29	Eigenkapital	3'253'570	3'260'155	+6'586

Die Jahresrechnung kann in detaillierter Form auf der Gemeindefwebseite ([www.safiental.ch](http://www.safiental.ch)) eingesehen oder in Papierform auf der Gemeindekanzlei bestellt werden (Tel. 081 647 12 70 oder E-Mail [finanzen@safiental.ch](mailto:finanzen@safiental.ch)).



## BERICHT DER EXTERNEN REVISIONSSTELLE

an den Gemeindevorstand und die Geschäftsprüfungskommission

der Gemeinde Safiental

über die Prüfung der Jahresrechnung 2016 der Gemeinde

---

Als externe Revisionsstelle Ihrer Gemeinde haben wir die auf den 31. Dezember 2016 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der gesetzlichen Vorschriften geprüft.

Wir haben festgestellt, dass

- die laufende Rechnung und die Bilanz mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- der Bestand der bilanzierten Aktiven und Passiven lückenlos nachgewiesen ist und deren Bewertung korrekt, das heisst in Übereinstimmung mit den Vorgaben des Harmonisierten Rechnungsmodells vorgenommen wurde,
- die Aufwendungen und Erträge der Laufenden Rechnung sowie die Einnahmen und Ausgaben der Investitionsrechnung, soweit diese überprüft wurden, belegt sind.

Die Laufende Rechnung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 6'585.73 ab. Nach Berücksichtigung der Abschreibungen und Einlagen in die bzw. Entnahmen aus den Spezialfinanzierungen resultiert ein Cashflow von Fr. 1'250'763.03 (Vorjahr Fr. 409'168.47). Die Nettoinvestitionen beliefen sich auf Fr. 553'825.07 (Vorjahr Fr. 1'763'418.18). Das Eigenkapital per 31. Dezember 2016 beläuft sich auf Fr. 3'260'155.34.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen empfehlen wir, die vorliegende Jahresrechnung 2016 vorbehaltlos zu genehmigen und den Gemeindevorstand sowie die Gemeindeverwaltung unter Verdankung der geleisteten Dienste zu entlasten.

Chur, 24. April 2017

MANETSCH Treuhand AG

Cecilia Manetsch  
dipl. Treuhänderin AKAD

# Bericht der Geschäftsprüfungskommission an die Gemeindeversammlung über die Prüfung der Jahresrechnung 2016 der Gemeinde Safiental

---

## 1. Einleitung

Die unterzeichneten Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission haben die vorliegenden Jahresrechnung sowie die Geschäftstätigkeit der Gemeinde Safiental stichprobenmässig und anhand des Berichtes der Revisionsstelle Manetsch Treuhand AG für das Rechnungsjahr 2016 geprüft.

---

## 2. Bemerkung

Die Rechnung schliesst im Berichtsjahr mit einem positiven Ergebnis ab. Dies ist erfreulich, und in der nach wie vor angespannten Gesamtlage, die geprägt ist von nicht planbaren oder unvorhergesehenen Ereignissen, nicht selbstverständlich.

Die Budgetierung wurde im Berichtsjahr in den meisten Positionen eingehalten. Dies ist der sorgfältigen und umsichtigen Arbeit des Leiters Finanzen und den engagierten Mitgliedern des Gemeindevorstands zu verdanken.

Hervorzuheben ist die gut gepflegte Beziehung des Gemeindevorstands zur Patenschaft für Berggemeinden. Dies hat im Berichtsjahr zu verschiedenen grösseren Spenden geführt die für unterschiedliche Projekte eingesetzt werden konnten und das Budget somit entlasteten.

In den kommenden Jahren ist mit einer Reduktion der Wasserrechtszinsen zu rechnen. Deshalb ist die Mittelbewirtschaftung auch zukünftig - trotz aktuell positiver Entwicklung - sehr sorgfältig zu pflegen.

Die GPK hat zur Kenntnis genommen, dass 2016 die Wasser- und Abwassergesetze noch nicht wie vorgesehen zur Abstimmung gebracht werden konnten. Die GPK unterstützt jedoch das Vorgehen des Gemeindevorstandes die Gesetze vor der Abstimmung auf deren Korrektheit durch einen Juristen überprüfen zu lassen. Die GPK möchte jedoch mit Nachdruck darauf hinweisen, dass eine Einführung der neuen Gesetze erfolgen soll. Dies auch deshalb, weil beim Wasser- und Abwasser die Kosten mit den Gebühren gedeckt sein sollten.

Auch in diesem Berichtsjahr haben wir die transparente und offene Kommunikation zwischen Vorstand und Geschäftsprüfungskommission sehr geschätzt.

Die gesamte finanztechnische Kontrolle der Gemeinde Safiental wurde durch die externe Revisionsstelle Manetsch Treuhand AG durchgeführt. Die Finanzprüfer bestätigen in ihrem Prüfungsbericht die Übereinstimmung der Buchhaltung mit der Jahresrechnung. Sämtliche Vermögensbestände sind übereinstimmend und vollständig ausgewiesen.

Die externe Revisionsstelle haben die Geschäftsprüfungskommission sowie die Verwaltung unterstützt indem sie die finanztechnische Kontrolle der Rechnungsabschlüsse 2016 vorgenommen hat.

---

### **3. Rechnungsprüfung**

Für die Jahresrechnung ist der Gemeindevorstand verantwortlich. Die Aufgabe und Verantwortung der Geschäftsprüfungskommission besteht darin, die Rechnungsprüfung durchzuführen und darüber ein Prüfungsurteil abzugeben.

Die Geschäftsprüfungskommission hat die Jahresrechnung 2016, bestehend aus der Bilanz, Erfolgs- und Investitionsrechnung sowie dem Anhang, in Zusammenarbeit mit der externen Revisionsstelle Manetsch Treuhand AG geprüft. Die Prüfung wurde so geplant und durchgeführt, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt wurden.

Wir prüften hauptsächlich die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die Grundsätze des harmonisierten Rechnungswesens für öffentliche Haushalte, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes.

In Form von Stichproben und Rückfragen an die Vorstandsmitglieder sind die Geschäftstätigkeiten des Gemeindevorstandes überprüft worden.

---

### **4. Prüfungsergebnis**

Anhand der vorgenommenen Prüfung vom 13. April, 21. und 28. April 2017, sowie gestützt auf den Bericht Von Manetsch Treuhand vom 24. April 2017 bestätigen wir in folgenden Punkten, dass

- die Buchhaltung mit der Jahresrechnung 2016 übereinstimmt
- die Schlussbilanz mit der Eröffnungsbilanz übereinstimmt
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt wird und die von uns geprüften Ausgaben und Einnahmen belegt sind
- die Vermögensbestände per 31. Dezember 2016 vollständig ausgewiesen sind
- die Darstellung der Vermögenslage sowie der Verwaltungsrechnung den gesetzlichen Vorschriften bzw. den Grundsätzen des harmonisierten Rechnungswesen für öffentliche Haushalte entsprechen

- die gemeindeinternen Berechnungen und Abrechnungen korrekt sind
  - die gefassten Beschlüsse von Gemeindeversammlung und Vorstand umgesetzt wurden oder in der Umsetzung sind
  - die richtige und vollständige Erfassung der Gebühren und Abgaben korrekt sind
- 

### 5. Antrag

Die Geschäftsprüfungskommission beantragt der Gemeindeversammlung die Jahresrechnung 2016 der Gemeinde Safiental zu genehmigen.

Der Gemeindevorstand, der Gemeindeganzlist und die übrigen Funktionäre sind mit ausserordentlichem Dank für die sehr umfangreiche Tätigkeit zu Gunsten der Gemeinde Safiental zu entlasten.

---

Safien, 19. Mai 2017

Die Revisoren:

Sebastian Lenggenhager



Ruth Stucki



Christian Buchli



#### 4. Sanierung Schulanlage Valendas

Das Schulhaus Valendas, Baujahr 1961, wurde 1988 umfassend saniert. Der Allgemeinzustand kann als gut bezeichnet werden, die Bausubstanz ist intakt. Jedoch weisen einige Bauteile erhebliche Mängel auf: So entspricht die Schulküche, Baujahr 1961, längst nicht mehr den heutigen Bedürfnissen. Die Fenster sind in einem sehr schlechten Zustand, sie weisen ästhetische, energetische aber auch mechanische Mängel auf. Die bestehende Ölheizung, Wärmelieferant für die gesamte Schulanlage, ist vom Kanton auf 2018 definitiv abgesprochen.

Das Projekt sieht vor den Schulküchenraum komplett zu sanieren. Neue Boden- und Wandbeläge, Anpassung der Elektro-, Lüftungs- und Heizungsanlage, einfache aber zweckmässige Kücheneinrichtung.

Für die Möglichkeiten eines Heizungsersatzes wurde eine Studie in Auftrag gegeben. Dabei wurden Varianten mit Ölheizung, Holzheizungen und Wärmepumpen geprüft. Als ideale Lösung ist die Wärmepumpe mit Erdsonden hervorgegangen. Sie überzeugt mit vertretbaren Investitionskosten, geringen Betriebskosten und als ökologisch sinnvolles Heizungssystem.

Ebenfalls wurde die Gebäudehülle auf ihre energetische Qualität untersucht. Eine Sanierung dieser ist idealerweise vor- oder gemeinsam mit einer Heizungssanierung zu machen, damit die Heizungsanlage redimensioniert werden kann. Fördergelder erhält man keine für den alleinigen Fensterersatz. Weshalb man zum Schluss gekommen ist, dass zusätzlich eine energetische Sanierung der Aussenwände und des Estrichbodens Sinn macht, um die Fördergelder optimal abzuholen. Die Massnahme bringt eine namhafte Reduktion der Heizkosten mit sich.

##### **Kostendach:**

Sanierung Schulküche:	140'000.-
Heizungsersatz:	400'000.-
Sanierung Gebäudehülle:	220'000.-
Weitere kleine Sanierungen und Reparaturen:	20'000.-
<b>Total:</b>	<b>780'000.-</b>

**Fördergelder für energetische Sanierung: 120'000.-**

##### **Etap pierung:**

<b>Sommer 2017:</b>	Sanierung Schulküche
<b>Sommer 2018:</b>	Heizungsersatz, Sanierung Gebäudehülle

Der Vorstand beantragt den Gesamtkredit von Fr. 780'000.- für die Sanierung der Schulanlage Valendas zu bewilligen.

## 5. Kredit Sanierung ARA Valendas

Die ARA Valendas wurde im Oktober 1992 in Betrieb genommen und befindet sich südöstlich der RhB-Station Valendas-Sagony auf einer Höhe von 687 m ü.M.

Nach mehr als 20 Betriebsjahren sind einige Anlageteile sanierungs- oder ersatzbedürftig. Im Juni 2015 wurde ein Massnahmeplan erstellt, der den Investitionsumfang für den Werterhalt der Abwasserreinigungsanlage aufzeigt.

Notwendig ist ein Ersatz der Biologietrommel inkl. der dazugehörenden Achse. Zudem ist eine beitragsberechtignte Nachrüstung einer Siebrechenanlage mit Lochblech und Rechengutwaschpresse vorgesehen.

### Kosten:

Ersatz Trommel inkl. Achse	Fr. 100'000
Siebrechenanlage	Fr. 50'000 *
Honorare und Kreditreserve	Fr. 20'000
	-----
<b>Total</b>	<b>Fr. 170'000</b>

\*An die Nachrüstung der Siebrechenanlage leistet der Kanton Graubünden einen Beitrag über 30% der anrechenbaren Kosten (max. Fr. 15'000).

Die Anlage ist trotz Überschreitung der vorgesehenen Nutzungsdauer noch funktionsfähig und zuletzt gab es keinen grösseren Unterhaltsaufwand. Die Abwasserproben ergaben einwandfreie Werte und daher wurde mit dem Kreditantrag bzw. der Sanierung der Anlage zugewartet.

### Antrag

Damit die notwendigen Sanierungs- und Ersatzmassnahmen beim nächsten Auftreten von grösseren Problemen mit dem Betrieb der Anlage umgehend erfolgen können, beantragt der Gemeindevorstand den Kredit für die Sanierungsarbeiten an der ARA Valendas über Fr. 170'000 zu genehmigen.